		ESP. KODEA CÓD. EXP.	2026OIGA0007
ESPEDIENTEA EXPEDIENTE	**BASES: JUVENTUD** **OINARRIAK: GAZTERIA**		
TITULARRA TITULAR	BEASAINGO UDALA		
TOKIA LUGAR	BEASAIN		

2026-2027ko GABONETAKO KARTEL-SARIKETARAKO OINARRIAK

ZIOEN AZALPENA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, 17.1 artikuluan, udalerriaren berezko eskumen gisa aurreikusten ditu:

20) Kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea.

Ohi bezala, Beasaingo Udalak Gabonetako kartel lehiaketa bat antolatzen du Beasaingo ikastetxeetan bertan eskolatutako adingabeen sorkuntza artistikoa sustatzeko.

Gabonetako giroa sustatze aldera eta eskola-umeek Gabonei buruzko hausnarketa ludikoa egin dezaten eta euren inguruetan egun horiek nola bizi dituzten edo nola bizi nahiko lituzketen adierazi dezaten.

Proposamen-irabazle bakar bat egon ez dadin, baizik eta hainbat ideia edo planteamendu balora daitezen, ez da lan irabazle bakar bat egongo, 30 izango dira gehienez saritutako lanak.

Horretarako, sariak emateko oinarri hauek prestatu dira, honako hauek kontuan hartuta:
- Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege

BASES DEL CONCURSO DE CARTELES DE NAVIDAD 2026-2027

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, en el artículo 17.1 prevé como competencias propias del municipio:

20) Ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público

Como viene siendo habitual, el Ayuntamiento de Beasain organiza un concurso de carteles de Navidad para fomentar la creación artística de los/as menores escolarizados/as en los centros educativos de Beasain.

Se trata de crear un ambiente navideño y propiciar una reflexión de manera lúdica sobre la Navidad y de que puedan trasmitir cómo viven en sus entornos estas fechas o cómo les gustaría vivirlas.

Para que no haya una sola propuesta ganadora, sino que se puedan valorar distintas ideas o planteamientos, no habrá un sólo trabajo ganador, serán un máximo de 30 los trabajos premiados.

A tal efecto se han elaborado las presentes bases de concesión de premios, teniendo en cuenta para ello:
-La Ley 38/2003 general de

Orokorra eta hura garatzen duen erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.

subvenciones y el reglamento que la desarrolla, aprobado por el Real Decreto 887/2006.

- Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (GAO, 2018/06/14).

-La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).

- Beasaingo Udalaren 2026-2028ko dirulaguntzen plan estrategikoa (2. helburu estrategikoa: udalerriko kultura-jarduera sustatzea. 2.2 ildoa: kultur sorkuntzaren sustapena).

-Plan estratégico de subvenciones 2026-2028 del Ayuntamiento de Beasain (Objetivo estratégico 2: fomentar la actividad cultural en el municipio. Línea: 2.2: promoción de la creación cultural).

Beasaingo Udalak ikastetxeei jakinaraziko die lanak aurkezteko epea.

El Ayto. de Beasain notificará a los centros escolares el plazo de presentación de los trabajos.

Egiaztatu da aurreko ekitaldian 2025-2026rako egindako deialdiarekin aurretik adierazitako helburua lortzen lagundu dela, honako hau kontuan izanda:

Se constata que con la convocatoria realizada en el ejercicio anterior para el 2025-2026, se ha contribuido al objetivo indicado anteriormente, teniendo en cuenta:

- Beasaingo ikastetxeen harrera ona eta inplikazioa.
- Ikasleen parte-hartze handia.
- Proposamenaren izaera pedagogikoa.

- La buena acogida e implicación de los centros educativos de Beasain.
- La gran participación del alumnado.
- El carácter pedagógico de la propuesta.

LEHENA. XEDEA

Oinarri hauen helburua da sorkuntza artistikoa eta irudimenaren garapena sustatzea adin txikietan, Gabonei buruzko hausnarketa eragiteaz gain, data horiek oso modu desberdinetan bizi baitira.

PRIMERA. OBJETO

El objeto de estas bases es fomentar la creación artística y el desarrollo de la imaginación en edades tempranas, además de provocar una reflexión sobre la Navidad, fechas que viven de muy diferentes maneras.

BIGARRENA. AURREKONTUA

2027ko aurrekontuan, 0260.227.337.21.01 aurrekontu-partidan, 900,00 €ko aurreikuspena egin da, honako oinarri hauetan ezarritako sariak finantzatzeko:

SEGUNDA. PRESUPUESTO

El importe previsto en el presupuesto de 2027, en la partida presupuestaria 0260.227.337.21.01, para la financiación de los premios establecidas en las siguientes bases es de 900,00€.

Aurretiazko izapidetzea da, eta 887/2006 RGSren 56. artikulua, deialdiaren ebazpena oinarri hauek onartu eta argitaratu eta hurrengo ekitaldian egingo baita, eta hori gertatzen da normalean gastuaren aurrekontu-estaldurarako kreditu egokia eta nahikoa dagoelako.

Se trata de una tramitación anticipada prevista en el art. 56 del RGS 887/2006, ya que la resolución de la convocatoria se producirá en el ejercicio siguiente al de la aprobación y publicación de estas bases; y ello porque se produce la circunstancia de que existe crédito adecuado y suficiente para la cobertura presupuestaria del gasto.

HIRUGARRENA. PROZEDURA

Prozedura jendaurrekoa da 6 eta 11 urte bitarteko ikasleak dituzten Beasaingo ikastetxeentzat.

Horretarako eratutako epaimahai batek ebaluatuko ditu lanak.

TERCERA. PROCEDIMIENTO

El procedimiento es de pública concurrencia para los centros educativos de Beasain con alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 11 años.

Los trabajos serán evaluados por un jurado constituido al efecto.

LAUGARRENA. PARTEHARTZEKO BALDINTZA OROKORRAK

- 6 eta 11 urte bitarteko ikasleak dituzten Beasaingo ikastetxe guztiei zuzenduta.

- Euskarri bezala bakoitzak nahi duen materiala erabil dezake: papera, egurra, kartoia…

- Teknika librea izango da baina, irudia koloreetan egin behar da.

- Haur bakoitzak lan bakarra aurkeztuko du.

- Formatu horizontala ezinbestekoa da.

- A3 baino tamaina handiagoa ez da onartuko.

CUARTA. CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

- Dirigido a todos los centros educativos de Beasain con alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 11 años.

- Cada artista podrá utilizar el material que prefiera: papel, madera, cartón…

- La técnica será libre, pero la composición debe ser en color.

- Sólo se podrá presentar un trabajo por persona.

- El formato debe ser horizontal.

- El tamaño máximo que se aceptará es el A3.

Honako hauek ezin izango dira sari hauen onuradun izan:

- Lege honetako 2. artikuluan aurreikusitako egoeraren batean dauden pertsonak edo erakundeak. Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege

No podrán ser beneficiarias de estos premios:

- Las personas o entidades en quienes concurra algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de

Orokorraren 13.2 artikulua (2003ko azaroaren 18ko EAO).

Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003)

- Beasaingo Udalarekin hartutako zorrak premiamendu bidez kobratzeko prozeduretan sartuta dauden partikularrak edo erakundeak, ezta Udalarekiko zerga-betebeharrak egunean ez dituztenak ere, harik eta zor horiek benetan ordaindu eta kitatu edo bete arte, salbu eta zor horiek geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda dagoenean.

- Los/as particulares o entidades que se hallen incursos en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Beasain, ni aquellas personas que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

- Zigor- edo administrazio-arloan dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera galtzearekin zigortuak izan direnak, edo horretarako ezgaitzen dituen legezko debekuren baten eraginpean daudenak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen arabera sexu-bereizkeriagatik gertatutakoak barne.

- Quienes hayan sido sancionados/as penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o estén incursas en prohibición legal alguna que les inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres.

Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria.

Documentación interoperable y verificable.

- Urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egin dituen dokumentuak ez aurkezteko; horrela, administrazio jarduleak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu. Administrazio publikoek elektronikoki bildu behar dituzte dokumentuak, beren sare korporatiboen bidez edo datuen bitartekaritza-plataformei edo horretarako gaitutako beste sistema batzuei kontsulta eginez.

- La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, de tal forma que la administración actuante podrá consultar o recabar dichos documentos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello. Las Administraciones Públicas deben recabar los documentos electrónicamente a través de sus redes corporativas o mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas habilitados para ello.

- Beasaingo Udala Euskadi Nisae-

- El Ayuntamiento de Beasain forma

ko administrazioen elkarreragingarritasun-eta segurtasun-korapiloaren parte da. Plataforma hori komuna da euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztientzat, eta datu elektronikoen trukea haien artean eta gainerako administrazioekin ezartzeko nodo autonomiko gisa. Horrez gain, Beasaingo Udalak foru sare korporatiboko aplikazioak edo dokumentuak egiaztatzeko eta lortzeko aukera ematen duten beste sistema batzuk erabiliko ditu.

parte del nudo de interoperabilidad y seguridad de las administraciones de Euskadi Nisae, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para implementar el intercambio de datos electrónicos entre ellas y con el resto de las administraciones. Además de ello, el Ayuntamiento de Beasain hará uso de aplicaciones de la red corporativa foral u otros sistemas que permitan la verificación y obtención de documentos.

- Deialdi honetan, plataforma korporatiboen, bitartekaritza-plataformen (Nisae) edo sarbide publikoko plataformen bidez egiaztatuko diren betekizunak honako hauek izango dira:

- Los requisitos que se verificarán en esta convocatoria a través de plataformas corporativas, de intermediación (Nisae) o de acceso público serán los siguientes:

a) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

a) Estar al corriente de sus obligaciones frente a la Seguridad Social.

b) Egunean izatea zerga-betebeharrak, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun Departamentuarekin egiaztatuko direnak.

b) Estar al corriente del cumplimiento de obligaciones tributarias, que se verificará con el departamento de Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Saritutako hezkuntza-erakundeak egiaztapen horren aurka azaltzen bada, edo Udalarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezin bada informazioa adierazitako moduan lortu, berak aurkeztu beharko du dokumentazioa.

En el caso de que la entidad educativa premiada se oponga a esta verificación, o por circunstancias ajenas al Ayuntamiento no pudiera obtenerse la información del modo indicado, será ella misma quién deba presentar la documentación.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, gehienez hamar eguneko epea dago huts horiek zuzentzeko edo nahitaezko dokumentazioa ekartzeko, udalak egindako errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Horrela egin ezean, eskaria atzera botako da.

En el caso de que la documentación presentada esté incompleta, se deberá subsanar o aportar la documentación preceptiva en el plazo máximo de diez días a contar desde el día siguiente a la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento. En caso contrario, se denegará la solicitud.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, diru-laguntzarako eskabidean atzera egin dela ulertuko da, eta beste izapiderik gabe artxibatuko da eskaera.

Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido o desistida de su petición de subvención, archivándose ésta sin más trámite.

BOSGARRENA. OINARRIAK

QUINTA. PUBLICACIÓN DE LAS BASES

ARGITARATZEA

Oinarri hauek BDNSra bidaliko dira Udaleko osoko bilkurak onartu ondoren, eta ondoren GAOn argitaratuko dira.

Las presentes bases serán remitidas a la BDNS una vez aprobadas por el pleno del Ayuntamiento y posteriormente se publicarán en el BOG.

Gainera, oinarriak eta deialdia Udalaren webgunean (www.beasain.eus) eta sare sozialetan argitaratuko dira

Además, se publicarán las bases y la convocatoria en la página web del Ayuntamiento (www.beasain.eus), y en las redes sociales.

Zalantzak edo kontsultak kultura, euskara eta merkataritza azpisaila argituko dira.

Las dudas o consultas se atenderán en la subárea de cultura, euskera y comercio.

SEIGARRENA. AURKEZTEKO MODUA

SEXTA. MODO DE PRESENTACIÓN

Parte hartzen duen ikastetxe bakoitzak Identifikazio Fiskaleko Txartelaren kopia bat aurkeztu beharko du.

Cada centro escolar participante deberá presentar una copia de la tarjeta de Identificación Fiscal.

Lanak Beasaingo Udaleko Kultura, Euskara eta Merkataritza Sailean utziko dira.

Los trabajos que se sometan a concurso se depositarán en la subárea de Cultura, Euskara y Comercio del Ayuntamiento de Beasain.

Lanak aurkezteko epea 2026ko abenduaren 9an amaitzen da eguerdiko 13:00tan.

El plazo de presentación de las obras finalizara el 9 de diciembre de 2026 a las 13:00.

Lan bakoitzak kode bat izango du atzeko aldean. Hauek dira ezaugarriak:

Cada trabajo tendrá un código en el reverso del mismo. Estas son las claves:

MU: Murumendi
AL: Alkartasuna Lizeoa
LS: La Salle
AN: Andramendi
AS: Aspace

MU: Murumendi
AL: Alkartasuna Lizeoa
LS: La Salle
AN: Andramendi
AS: Aspace

1: LH1
2: LH2
3: LH3
4: LH4
5: LH5
6. LH6

1: LH1
2: LH2
3: LH3
4: LH4
5: LH5
6. LH6

APB: Ainhoa Palacios Balerdi
MZS: Mohamed Zurutuza Subu

APB: Ainhoa Palacios Balerdi
MZS: Mohamed Zurutuza Subu

Adibidez,

Ejemplo,

LS5MRG izango da: La Salle ikastetxeko, 5. mailako Maria Ruiz Garmendia ikaslea.

Udalak kode irabazleak jakinaraziko dizkio ikastetxe bakoitzari. Aurkeztutako lan horiekin batera, ikastetxe bakoitzak bere zerrenda osatuko du ikasle bakoitzaren kodea zein den ezagutzeko.

ZAZPIGARRENA. EPAIMAHAIAREN OSAERA

Epaimahaiadeak:

- Beasaingo alkatea.
- Komunikazioko teknikaria
- Berdintasun eta gazteria azpisaila teknikaria
- Gazteria azpisaileko teknikaria
- Kultura eta Euskarako koordinatzailea.
- Marrazketa gaian aditua den pertsona bat.

Beraien erabakia eztabaidaezina izango da.

ZORTZIGARRENA. BALORAZIO IRIZPIDEAK

- Gabonekin lotura izatea
- Euskal Herriko ohiturekin lotura izatea
- Genero ikuspegia kontuan izatea.
- Sormena
- Originaltasuna
- Teknika

BEDERATZIGARRENA. LEHIAKETAREN EBAZPENA ETA SARI BANAKETA

Guztira 30 kartel sarituko dira.

Ikastetxe bakoitzeko eta Ikasketa maila bakoitzeko saridun bat egongo da. Hau da ikastetxe bakoitzak sei sari jasoko ditu.

Hogeita hamar kartel irabazleak 30na euroko bonua jasoko dute sari modura.

LS5MRG será: La Salle ikastetxeko, 5. mailako Maria Ruiz Garmendia ikaslea.

El Ayuntamiento dará a conocer a cada centro escolar los códigos ganadores. El centro se encargará de confeccionar un listado para identificar cada código con el/la participante correspondiente.

SEPTIMA. COMPOSICIÓN DEL JURADO

Composición:

- Alcaldesa de Beasain
- Técnico de Comunicación
- Técnica de Igualdad y juventud
- Técnica de juventud
- Coordinadora de Cultura y Euskara.
- Una persona con conocimientos en el área de pintura.

El fallo del jurado será inapelable.

OCTAVA. CRITERIOS DE VALORACIÓN

- Que esté relacionado con la Navidad
- Que esté relacionado con las tradiciones del País Vasco.
- Tener en cuenta la perspectiva de género.
- Creatividad
- Originalidad
- Técnica

NOVENA. RESOLUCIÓN DEL CONCURSO Y ENTREGA DE PREMIOS

Se premiarán 30 carteles.

Habrá un trabajo ganador por cada centro escolar y nivel de estudios. Es decir, cada centro escolar recibirá seis premios.

Serán treinta carteles que recibirán un premio de 30€ cada uno en forma de

Bonua Beasaingo establezimendu hauetan erabiliko da:

- Mirentxu Liburu Denda
- Jon Aranburu kioskoa
- Arteka
- Goierri kopiak

Bonuak 2027ko otsailaren 28rarte erabili ahal izango dira aipatutako establezimenduetan.

Alkateak ikastetxeei sariak emateko ebazpena emango du 2026-12-17 baino lehenago, horiek irabazleei jakinarazteko sariak banatu aurretik.

Epaimahaiaren erabakia Beasaingo Udalaren web orrian argitaratuko da, gainontzeko partehartzaileak eta publiko orokorra jakinaren gainean egon daitezen.

HAMARGARRENA. KARTELAK ERABILTZEKO BAIMENA

Beasaingo Udalak, argazkiak erreproduzitzeko, banatzeko eta jakinarazpen publikoan erabiltzeko eskubidea izango du. Egileak, eskubide horiek uztearen truke, inoiz ezingo du lehiaketako sariaz gain beste ordainsaririk eskatu.

Ikastetxe bakoitzak aurkeztutako lan guztiak jaso ahal izango ditu 2027ko otsailean Udaleko Kulturako bulegoetatik.

Epe hori amaituta, Udalak, lan guztiak suntsitu ahal izango ditu.

HAMAIKAGARRENA. DATU PERTSONALEN BABESA ETA IRUDI-ESKUBIDEAK

Datu pertsonalak, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak

bono a gastar en los siguientes establecimientos de Beasain:

- Mirentxu Liburu Denda
- Jon Aranburu kioskoa
- Arteka
- Goierri kopiak

Los bonos se podrán canjear en los citados establecimientos hasta el 28 de febrero de 2027.

La Sra. Alcaldesa emitirá la correspondiente Resolución con anterioridad al 17-12-2026 de concesión de premios a los centros escolares quienes lo notificarán a los y las ganadoras con anterioridad a la entrega de premios.

El fallo del Jurado se hará público en la página web del Ayuntamiento de Beasain para conocimiento del resto de participantes y del público en general.

DÉCIMA. DERECHO DE USO DE LOS CARTELES.

El Ayuntamiento de Beasain tendrá el derecho de reproducción, distribución y exposición pública de los carteles premiados. La autora o autor no podrá exigir, en ningún caso, ninguna otra retribución diferente a la del propio premio.

Cada centro escolar podrá recoger los carteles que su alumnado ha presentado en el área de Cultura del Ayuntamiento durante el mes de febrero de 2027.

Una vez vencido ese plazo de tiempo, el Ayuntamiento podrá destruir todos los trabajos.

UNDÉCIMA. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES Y DERECHOS DE IMAGEN

Los datos personales serán tratados teniendo en cuenta lo dispuesto en la Ley

bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa kontuan izanik arabera tratatuko dira.

Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Datu pertsonalak tratatzeko legitimazioa interesdunaren berariazko baimenean eta lehiaketaren oinarri arautzaileen onarpenean oinarritzen da (DBEOaren 6.1.a). Halaber, adostasuna kendu ahal izango da, aldez aurretik egindako tratamenduen zilegitasunari eragin gabe.

La legitimación para el tratamiento de los datos personales está basada en el consentimiento expreso de la persona interesada y en la aceptación de las bases reguladoras del concurso (art.6.1.a. RGPD). Asimismo, el consentimiento podrá ser retirado sin que ello afecte a la licitud de los tratamientos efectuados previamente.

Parte-hartzaileek beren informazio pertsonalaren egiazkotasuna, zehaztasuna, indarraldia eta benetakotasuna bermatu eta erantzuten dute, eta 3/2018 Lege Organikoak eskatzen duen berariazko baimena lortu izana, aurkeztutako obren irudietan agertzen diren pertsonei dagokienez.

Las personas participantes garantizan y responden de la veracidad, exactitud, vigencia y autenticidad de su información personal y de haber obtenido el consentimiento expreso exigido por la Ley Orgánica 3/2018, de las personas cuya imagen aparece en la obra presentada.

Halaber, parte-hartzaileek bermatzen dute 1/1982 Lege Organikoaren, maiatzaren 5ekoa, ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidearen babes zibilari buruzkoa, eskakizunak betetzen dituztela, eta beren obretan hirugarrenen irudia erabiltzeko legezko baimena eta/edo gaikuntza dutela.

Asimismo, las personas participantes garantizan que cumplen con las exigencias de la Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, sobre protección civil del derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen, y que cuentan con la oportuna autorización y/o habilitación legal para hacer uso en sus obras de la imagen de terceras personas.

Datuak lehiaketa kudeatzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira, eta, amaitu ondoren, legeek edo nahitaez bete beharreko arauek ezarritako betebeharrak eta erantzukizunak betetzeko legez ezarritako epeetan, edo agintaritza eskudunak, zuzenbidearen arabera, hala eskatzen duenean.

Los datos serán conservados mientras sean necesarios para la gestión del concurso y, una vez finalizado, durante los plazos legalmente establecidos para dar cumplimiento a las obligaciones y responsabilidades impuestas por las leyes o normas de obligado cumplimiento, o cuando fuera requerida para ello por mandato de autoridad competente con arreglo a Derecho.

Tratatzen ditugun datuak beharrezkoak dira lehiaketa kudeatzeko, lehiakideekin harremanetan jartzeko eta saria emateko. Ez da erabaki automatizaturik hartuko datuetan oinarrituta, eta ez dira erabiliko pertsonaren profila egiteko.

Los datos recabados son necesarios para la gestión del concurso, para contactar con las personas concursantes y para entregarles el premio. No se tomarán decisiones automatizadas en base a los datos ni se utilizarán para elaborar un perfil sobre su persona.

Datu pertsonalak ez dira hirugarrenei komunikatuko, ezta hirugarren herrialdeei edo nazioarteko erakundeei transferituko ere.

No está prevista la cesión a terceros ni la transferencia a terceros países u organizaciones internacionales de datos personales.

Tratamenduaren arduraduna Beasaingo Udala da. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko edo horien aurka egiteko eskubideak baliatu ahal izango dira Beasaingo Udalari idatzizko eta sinatutako eskaera bat bidaliz honako posta-helbide honetan: Loinazko San Martin Plaza, 1, 20200 – Beasain (udala@beasain.eus). Halaber, kontrol-agintaritzan erreklamazioa jartzeko eskubidea dago (http://www.avpd.euskadi.eus).

El responsable del tratamiento es el Ayuntamiento de Beasain. Se podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión o la limitación u oposición al tratamiento dirigiendo una solicitud escrita y firmada al Ayuntamiento de Beasain en la siguiente dirección postal: Loinazko San Martin Plaza, 1, 20200 – Beasain (udala@beasain.eus). Asimismo, se podrán reclamar ante la autoridad de control (http://www.avpd.euskadi.eus).

HAMABIGARRENA. APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA.

DECIMOSEGUNDA. NORMATIVA DE APLICACIÓN.

Deialdi honetan aurreikusita ez dagoen guztirako, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea aplikatuko da.

Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

HAMAHIRUGARRENA. EBAZPENA ETA ERREKURTSOAK.

DECIMOTERCERA. RESOLUCIÓN Y RECURSOS.

Deialdi hau administratiboa da, eta, beraz, Udalak ahalmena du hura interpretatzeko eta aplikaziotik edo ebazpenetik sor daitekeen edozein desberdintasun ebazteko.

Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución.

Honako oinarri hauen aurka berraztertzeko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean; bestela, zuzenean kontra egin daiteke bi hilabeteren buruan Administrazioarekiko Auzi Epaitegiaren aurrean.

Contra las presentes bases podrá interponerse, en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Aipatu epeak oinarri hauek argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko dira zenba tzen bi kasuetan.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases.